



# calorMATIC 360



**VRT 360**

**PL; CZ; SK**

Dla użytkownika i instalatora

Instrukcja obsługi i instalacji  
**calorMATIC 360**

Regulator temperatury pokojowej

VRT 360

PL

## Spis treści

### Spis treści

#### **Informacje dotyczące instrukcji . . . . 4**

Stosowane symbole..... 4

Przechowywanie dokumentów ..... 4

#### **Bezpieczeństwo . . . . . 5**

#### **Instrukcja obsługi . . . . . 6**

#### **1 Elementy obsługi regulatora . . . 6**

#### **2 Elementy obsługi wyświetlacza. . . . . 7**

#### **3 Opis regulatora . . . . . 8**

#### **4 Obsługa . . . . . 8**

4.1 Nastawianie trybów pracy ..... 9

4.2 Nastawianie dnia tygodnia  
i czasu zegarowego ..... 12

4.3 Nastawianie programów  
czasowych..... 13

4.4 Nastawianie temperatury  
pokojowej ..... 16

4.5 Nastawianie temperatury  
cieplej wody..... 18

4.6 Aktywacja funkcji specjalnych .... 19

4.7 Menu informacyjne ..... 22

#### **5 Gwarancja fabryczna i odpowiedzialność.. . . . .23**

#### **6 Recykling i usuwanie odpadów .23**

<b>Instrukcja instalacji</b> .....	<b>24</b>	<b>10 Instalacja elektryczna</b> .....	<b>29</b>
<b>7 Informacje dotyczące instalowania i obsługi</b> .....	<b>24</b>	10.1 Podłączanie termostatu pokojowego.....	29
7.1 Oznaczenie CE.....	24	<b>11 Uruchamianie</b> .....	<b>30</b>
7.2 Przeznaczenie.....	24	11.1 Menu dla instalatora.....	31
<b>8 Wskazówki i przepisy bezpieczeństwa</b> .....	<b>25</b>	11.2 Menu serwisowe / diagnostyczne...	35
8.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	26	11.3 Przekazanie urządzenia użytkownikowi przez instalatora.....	36
8.2 Przepisy.....	26	<b>12 Dane techniczne</b> .....	<b>37</b>
<b>9 Montaż</b> .....	<b>27</b>	<b>13 Serwis</b> .....	<b>37</b>
9.1 Miejsce montażu.....	27		
9.2 Montaż termostatu pokojowego.	27		

## Informacje dotyczące instrukcji

# Informacje dotyczące instrukcji

Przedstawione niżej informacje stanowią pomoc w korzystaniu z instrukcji.

Wraz z niniejszą instrukcją instalacji i obsługi obowiązują też pozostałe dokumenty.

**Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tych instrukcji nie ponosimy odpowiedzialności.**

### Stosowane symbole

Podczas montażu regulatora należy przestrzegać wskazówek dotyczących

bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji!



**Niebezpieczeństwo!**  
**Bezpośrednie zagrożenie zdrowia i życia!**

- Symbol sygnalizujący konieczność działania

### Przechowywanie dokumentów

Niniejszą instrukcję obsługi i instalacji należy wręczyć użytkownikowi. Na nim spoczywa wtedy obowiązek starannego przechowywania instrukcji.

## Bezpieczeństwo

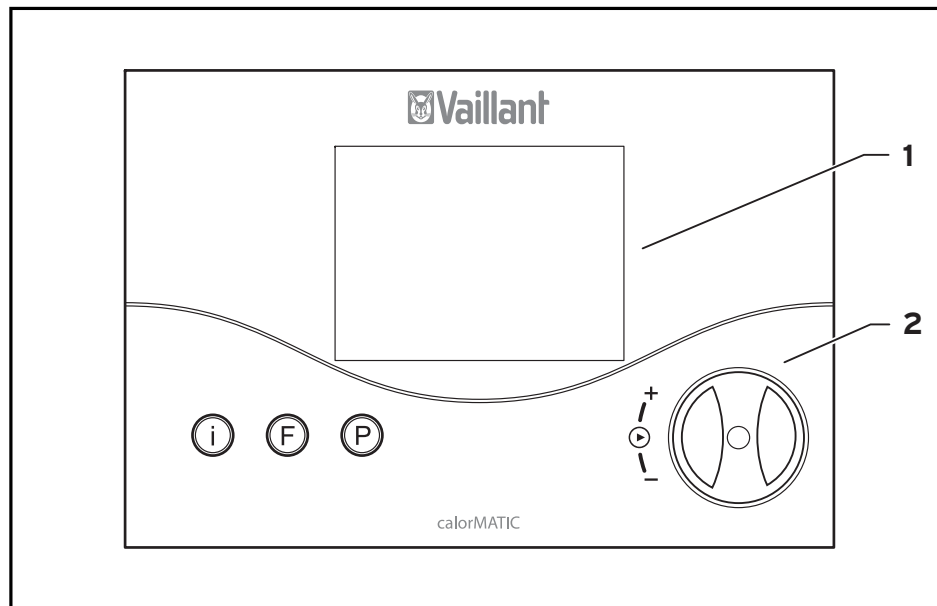
Termostat pokojowy musi zostać zainstalowany przez uprawniony zakład instalatorski, odpowiedzialny za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów instalacyjnych.

**Nie odpowiadamy za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji.**

## 1 Elementy obsługi regulatora

# Instrukcja obsługi

## 1 Elementy obsługi regulatora

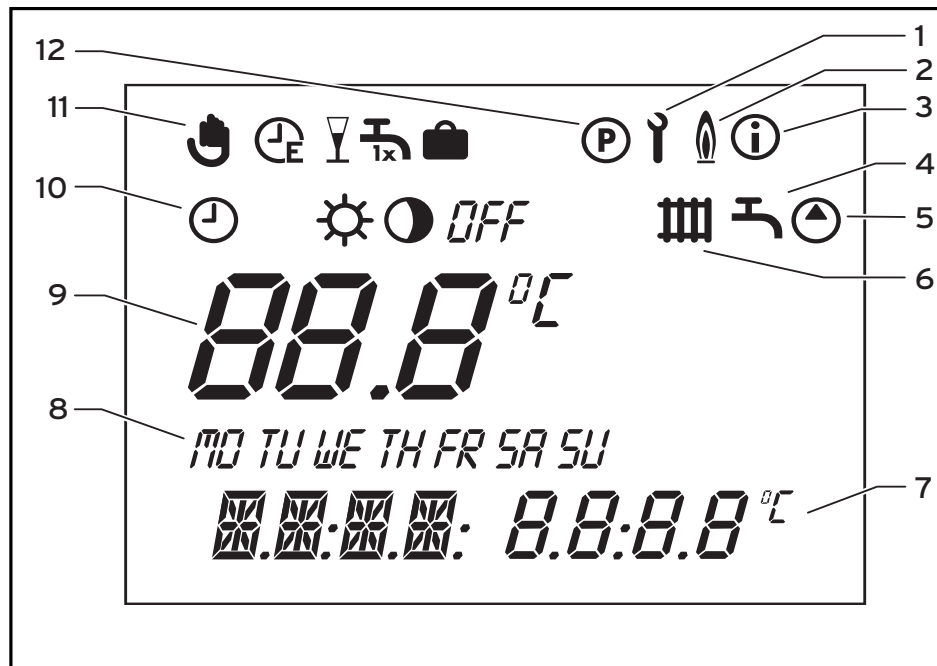


Rys. 1.1 Elementy obsługi regulatora

### Legenda

- 1 wyświetlacz
- 2 pokrętło („obróć i kliknij“)
- I przycisk informacyjny
- F przycisk funkcji specjalnych
- P przycisk programowania / menu dla instalatora

## 2 Elementy obsługi wyświetlacza



Rys. 2.1 Elementy obsługi wyświetlacza

### Legenda

- 1 menu dla instalatora i menu serwisowe / diagnostyczne (rozdz. 11.1)
- 2 wskaźnik pracy kotła grzewczego
- 3 menu informacyjne (rozdz. 4.7)
- 4 symbol ciepłej wody
- 5 symbol pompy cyrkulacyjnej
- 6 symbol obiegu grzewczego
- 7 wskaźnik czasu / temperatury
- 8 dni tygodnia
- 9 temperatura RZECZYWISTA
- 10 tryby pracy (rozdz. 4.1)
- 11 funkcje specjalne (rozdz. 4.6)
- 12 nastawianie programu czasowego (rozdz. 4.3)



### 3 Opis regulatora

Regulator calorMATIC 360 jest programowalnym termostatem pokojowym z programem tygodniowym regulującym ogrzewanie, c.w.u. i pracę pompy cyrkulacyjnej, przeznaczonym do podłączania do kotłów grzewczych Vaillant z magistralą eBus.

Regulator calorMATIC 360 umożliwia nastawianie temperatury pomieszczenia za pomocą programów grzewczych. Oprócz tego możliwe jest nastawianie funkcji specjalnych, jak funkcja Party, oraz programowanie czasu uruchomienia zasobnika ciepłej wody i dodatkowej pompy cyrkulacyjnej.

### 4 Obsługa

Zasada obsługi opiera się na sterowaniu za pomocą trzech przycisków i pokrętła (zasada obsługi Vaillant „Obróć i kliknij”). W głównym menu wyświetlany jest aktualny tryb pracy (np. ☉ ☼) lub, jeżeli uaktywniono, odpowiednia funkcja specjalna oraz aktualna temperatura pokojowa, aktualny dzień tygodnia, aktualna godzina i - zależnie od zapotrzebowania systemu - symbol ogrzewania, c.w.u. i / lub pompy cyrkulacyjnej.




## 4.1 Nastawianie trybów pracy

Tabela 4.1 zawiera tryby pracy możliwe do nastawienia. Nastawiony tryb pracy wpływa zarówno na program czasowy ogrzewania, jak i na programy czasowe przygotowania ciepłej wody użytkowej i pracy pompy cyrkulacyjnej.

- W menu głównym regulatora nacisnąć jednokrotnie pokrętło - na wyświetlaczu pulsuje symbol nastawionego trybu pracy.
- Obracać pokrętło, aż na wyświetlaczu pojawi się żądany tryb pracy.

Po ok. 5 s następuje powrót do głównego menu.

## 4 Obsługa

Symbol	Znaczenie	
	Obieg grzewczy	Obieg c.w.u.
	<p><b>Tryb automatyczny:</b> Obieg grzewczy przełącza się - zależnie od nastawionego na regulatorze programu czasowego - pomiędzy trybem Grzanie ☀ i Obniżenie ◐ . Symbol obiegu grzewczego jest wyświetlany, jeżeli instalacja sygnalizuje zapotrzebowanie na ogrzewanie.</p>	Praca zasobnika ciepłej wody / pompy cyrkulacyjnej przełącza się - zależnie od nastawionego na regulatorze programu czasowego - między trybem Podgrzewanie/ZAŁ. ☀ i WYŁ. OFF.
	<p><b>Grzanie:</b> Obieg grzewczy pracuje, niezależnie od nastawionego na regulatorze programu czasowego, zgodnie z zadaną temperaturą pokojową. Symbol obiegu grzewczego jest wyświetlany, jeżeli instalacja sygnalizuje zapotrzebowanie na ogrzewanie.</p>	Symbol ciepłej wody i pompy cyrkulacyjnej pojawiają się na wyświetlaczu, jeżeli aktywne jest okno czasowe. Jeżeli występuje zapotrzebowanie na c.w.u., pulsuje symbol ciepłej wody.
	<p><b>Obniżenie:</b> Obieg grzewczy pracuje, niezależnie od nastawionego na regulatorze programu czasowego, zgodnie z temperaturą obniżoną „ECO”. Symbol obiegu grzewczego jest wyświetlany, jeżeli instalacja sygnalizuje zapotrzebowanie na ogrzewanie.</p>	

**Tab. 4.1 Tryby pracy**

Symbol	Znaczenie	
	Obieg grzewczy	Obieg c.w.u.
<i>OFF</i>	<p><b>Wył.:</b> Obieg grzewczy jest wyłączony, o ile nie jest uaktywniona funkcja zabezpieczenia przed zamarzaniem (zależnie od temperatury pokojowej &lt; 5 °C). Jeżeli aktywna jest funkcja zabezpieczenia przed zamarzaniem, wyświetlany jest symbol obiegu grzewczego.</p>	<p>Obieg c.w.u. nie jest - niezależnie od nastawionego programu czasowego - podgrzewany. Pompa cyrkulacyjna jest wyłączona. Symbole c.w.u. i pompy cyrkulacyjnej nie są wyświetlane.</p>

Tab. 4.1 Tryby pracy (ciąg dalszy)

## 4 Obsługa

### 4.2 Nastawianie dnia tygodnia i czasu zegarowego

Aby dokonać nastawienia aktualnej godziny i dnia tygodnia, należy wykonać w głównym menu następujące czynności:

- Naciskać kolejno pokrętkę, aż na wyświetlaczu zacznie pulsować dzień tygodnia.
- Obrócić pokrętkę, aż zacznie pulsować aktualny dzień tygodnia.

MO = poniedziałek

TU = wtorek

WE = środa

TH = czwartek

FR = piątek

SA = sobota

SU = niedziela

- Nacisnąć pokrętkę. Zaczyna pulsować wskaźnik godzin.
- Obrócić pokrętkę, aż pojawi się aktualna godzina.
- Nacisnąć pokrętkę. Zaczyna pulsować wskaźnik minut.
- Obrócić pokrętkę, aż pojawi się aktualny wskaźnik minut.

Po ok. 5 s następuje powrót do głównego menu.

Jeżeli w menu dla instalatora uaktywniony jest kalendarz roczny (rozdz. 11.1), po nastawieniu czasu zegarowego możliwa jest nastawa w analogiczny sposób dnia, miesiąca i roku. Umożliwia to automatyczne przełączanie z czasu letniego na zimowy i odwrotnie.

### 4.3 Nastawianie programów czasowych

Regulator jest wyposażony w program podstawowy (patrz tab. 4.2).

Okno czasowe	Dzień tygodnia / blok tygodniowy	Czas uruchomienia	Czas zakończenia
H1	MO-FR	6:00	22:00
H2	–	–	–
H3	–	–	–
H1	SA	7:30	23:30
H2	–	–	–
H3	–	–	–
H1	SU	7:30	22:00
H2	–	–	–
H3	–	–	–

**Tab. 4.2 Nastawiony fabrycznie program podstawowy - ogrzewanie, c.w.u. i pompa cyrkulacyjna**

Nastawione fabrycznie programy podstawowe można dopasować do indywidualnych potrzeb. Programowanie czasów odbywa się w sześciu krokach:

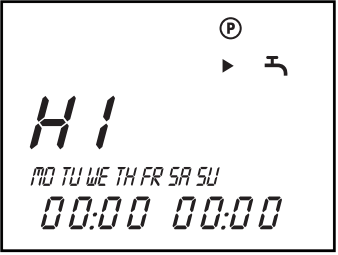
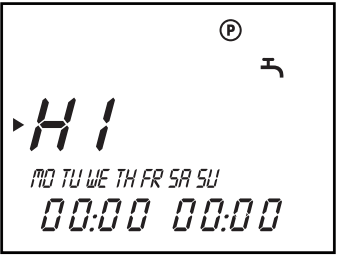
1. naciśnięcie przycisku programowania P
2. wybór programu czasowego (ogrzewanie, c.w.u. lub pompa cyrkulacyjna)
3. wybór okna czasowego
4. wybór dnia tygodnia lub bloku tygodniowego
5. określenie czasu uruchomienia
6. określenie czasu zakończenia

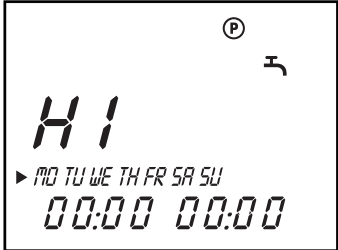
Dla każdego dnia zaprogramować można trzy okna czasowe.

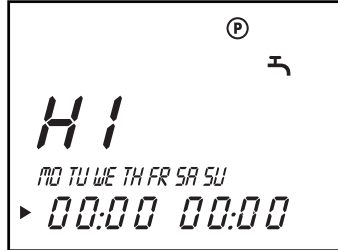
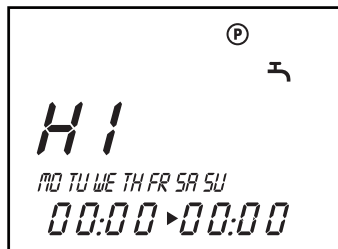
## 4 Obsługa

Po naciśnięciu przycisku P następuje powrót do głównego menu.

W tabeli poniżej dla lepszej przejrzystości opisane są jeszcze raz poszczególne czynności na przykładzie programu czasowego c.w.u. Aby dopasować program czasowy dla ogrzewania lub pompy cyrkulacyjnej, po naciśnięciu przycisku programowania P należy wybrać odpowiedni symbol (obiegu grzewczego lub pompy cyrkulacyjnej) i postępować zgodnie z opisanym przykładem.

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	Nacisnąć przycisk programowania P. Zmieniana wartość (III) (dodatkowo pulsuje) jest zaznaczona kursorem (czarny trójkąt). Obrócić pokrętkę, aż wyświetlany będzie symbol zaworu kurkowego.
	Nacisnąć pokrętkę - zmieniana wartość (H1) (dodatkowo pulsuje) jest zaznaczona kursorem. Wybrać żądane okno czasowe przez obrócenie pokrętki. Parametry nastawcze: H1, H2, H3

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p>Nacisnąć pokrętło - wskaźnik bloku tygodniowego (dodatkowo pulsuje) jest zaznaczony kursorem. Wybrać blok tygodniowy lub dzień tygodnia przez obrócenie pokrętła. Parametry nastawcze:</p> <p>MO - SU            MO - FR            SA - SU            MO = poniedziałek            TU = wtorek            WE = środa            TH = czwartek            FR = piątek            SA = sobota            SU = niedziela</p>

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p>Nacisnąć pokrętło - czas uruchomienia jest zaznaczony kursorem, pulsuje wskaźnik godzin. Wybrać czas uruchomienia przez obrócenie pokrętła. Aby ustawić minuty, ponownie nacisnąć pokrętło.</p>
	<p>Nacisnąć pokrętło - czas zakończenia jest zaznaczony kursorem, pulsuje wskaźnik godzin. Wybrać czas zakończenia przez obrócenie pokrętła. Aby ustawić minuty, ponownie nacisnąć pokrętło.</p>

**Tab. 4.3 Nastawianie programów czasowych**



## 4 Obsługa

W razie potrzeby regulator można przełączyć z programu tygodniowego na program dzienny.

- W głównym menu nacisnąć przycisk F przez ok. 10 s.  
Przy programowaniu okien czasowych nie będą wyświetlane dni tygodnia.

### 4.4 Nastawianie temperatury pokojowej

W głównym menu wyświetlana jest aktualna temperatura pokojowa.

Zadaną temperaturę pokojową można ustawić bezpośrednio w głównym menu. Jeżeli w menu dla instalatora uaktywniona jest funkcja Poziom temperatury (nastawa różnych poziomów temperatur

dla każdego okna czasowego, patrz rozdz. 11.1), na wyświetlaczu pojawi się aktualnie zadana temperatura pokojowa (T-H1, T-H2, T-H3).

### Bezpośrednie nastawianie temperatury pokojowej

- Obrócić pokrętło (w głównym menu). Wskaźnik temperatury rzeczywistej gaśnie, wyświetlany jest symbol słońca w menu trybów pracy i zadana temperatura pokojowa (np. TEMP 20,0 °C).
- Przez obracanie pokrętła nastawia się bezpośrednio (po ok. 1 s) żadaną wartość temperatury pokojowej.

Po ok. 5 s następuje powrót do głównego menu.

### **Nastawianie temperatury pokojowej dla okna czasowego**

(możliwe tylko wtedy, gdy w menu dla instalatora uaktywniona jest funkcja „Poziom temperatury” - rozdz. 11.1).  
Każdemu oknu czasowemu można przyporządkować własną wartość zadanej temperatury pokojowej.

- Naciskać kolejno pokrętło, aż na wyświetlaczu pojawi się napis T-H1 wraz z wartością zadaną. Wartość zadana pulsuje.

- Obrócić pokrętło, aż wyświetlana będzie zadana temperatura pokojowa dla okna czasowego H1. Nowa wartość zadanej temperatury pokojowej przyporządkowana jest wszystkim oknom czasowym H1.
- Nacisnąć pokrętło. Napis T-H2 pojawia się wraz z wartością zadaną. Wartość zadana pulsuje.
- Obrócić pokrętło, aż wyświetlana będzie zadana temperatura pokojowa dla okna czasowego H2. Nowa wartość zadanej temperatury pokojowej przyporządkowana jest wszystkim oknom czasowym H2.

## 4 Obsługa

- Nacisnąć pokrętło. Napis T-H3 pojawia się wraz z wartością zadaną. Wartość zadana pulsuje.
- Obrócić pokrętło, aż wyświetlana będzie zadana temperatura pokojowa dla okna czasowego H3. Nowa wartość zadanej temperatury pokojowej przyporządkowana jest wszystkim oknom czasowym H3.

Po ok. 5 s następuje powrót do głównego menu.

### **Nastawianie temperatury obniżonej „ECO”**

- Naciskać kolejno pokrętło, aż na wyświetlaczu pojawi się napis ECO.

Wyświetlana temperatura obniżona zaczyna pulsować.

- Obrócić pokrętło, aż wyświetlana będzie żądana temperatura obniżona (np. ECO 15,0 °C).

Po ok. 5 s następuje powrót do głównego menu.

### **4.5 Nastawianie temperatury ciepłej wody**

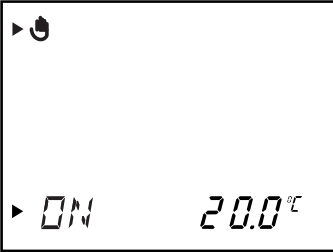
Temperaturę ciepłej wody użytkowej można nastawić w głównym menu.

Należy uwzględnić też maksymalną temperaturę ciepłej wody nastawioną na kotle grzewczym.

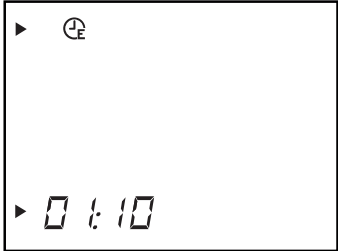
- Naciskać kolejno pokrętko, aż na wyświetlaczu pojawi się napis DHW. Wartość zadana pulsuje.
  - Obrócić pokrętko, aż wyświetlana będzie żądana temperatura ciepłej wody (np. DHW 60 °C).
- Po ok. 5 s następuje powrót do głównego menu.

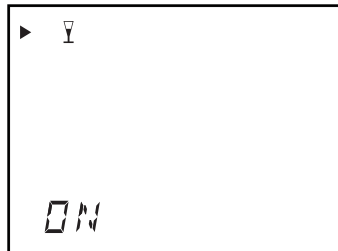
#### 4.6 Aktywacja funkcji specjalnych

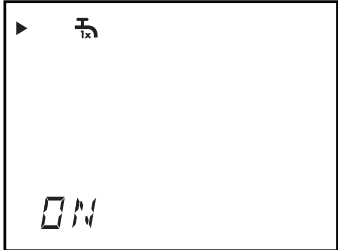
Menu funkcji specjalnych włącza się przyciskiem F. Uaktywnić można następujące funkcje:


Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p><b>Quick-Veto</b></p> <p>Funkcja Quick-Veto umożliwia krótkotrwałe przestawienie zadanej temperatury pokojowej (aż do włączenia następnego programu czasowego). Nacisnąć jednokrotnie przycisk funkcji specjalnych F - na wyświetlaczu pojawia się symbol Quick-Veto oraz krótkotrwała zadana temperatura pokojowa (dodatkowo pulsuje).</p> <p>Obrócić pokrętko, aż pojawi się żądana wartość krótkotrwałej temperatury pokojowej. Po ok. 10 s następuje powrót do głównego menu, a funkcja zostaje uaktywniona. Aby wcześniej wyłączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk F.</p>

## 4 Obsługa

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p><b>Funkcja energooszczędna</b></p> <p>Funkcja energooszczędna umożliwia obniżenie temperatury ogrzewania na zaprogramowany okres, niezależnie od nastawionego programu czasowego. Nacisnąć dwukrotnie przycisk funkcji specjalnych - na wyświetlaczu pojawi się symbol funkcji energooszczędnej. Wyświetlana jest też godzina, która dodatkowo pulsuje. Obracając pokrętkę, można nastawić czas zakończenia, do którego - począwszy od ustawionego rozpoczęcia funkcji - obieg grzewczy ma pracować w trybie temperatury obniżonej. Po ok. 10 s następuje powrót do głównego menu, a funkcja zostaje uaktywniona. Aby wcześniej wyłączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk F.</p>

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p><b>Funkcja „Party“</b></p> <p>W przypadku aktywnej funkcji Party faza grzewcza będzie kontynuowana po zakończeniu następnego fazy obniżenia temperatury. Dotyczy to również programu czasowego dla c.w.u. i pompy cyrkulacyjnej. Nacisnąć trzykrotnie przycisk funkcji specjalnych - na wyświetlaczu pojawia się symbol Party, po czym (ok. 10 s) funkcja jest uaktywniona. Wyłączenie funkcji następuje automatycznie po rozpoczęciu następnego fazy grzewczej. Aby wcześniej wyłączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk F. Aktywacja funkcji możliwa jest tylko w trybie pracy automatycznej ⌚.</p>

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p><b>Jednorazowe ładowanie zasobnika</b></p> <p>Funkcja ta umożliwia - niezależnie od nastawionego programu czasowego - jednorazowe naładowanie zasobnika. Nacisnąć czterokrotnie przycisk funkcji specjalnych - na wyświetlaczu pojawia się symbol „Jednorazowe ładowanie zasobnika”, po czym (ok. 10 s) funkcja jest uaktywniona. Aby wcześniej wyłączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk F.</p>

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p><b>Funkcja urlopowa</b></p> <p>Przy aktywnej funkcji urlopowej regulator jest wyłączony, funkcja zabezpieczenia przed zamrażaniem pozostaje jednak aktywna. Również obieg c.w.u. i pompa cyrkulacyjna są wyłączane. Nacisnąć pięciokrotnie przycisk funkcji specjalnych - na wyświetlaczu pojawia się symbol funkcji urlopowej i liczba dni urlopowych (dodatkowo pulsuje). Obrócić pokrętkę, aż pojawi się żądana liczba dni urlopowych. Po ok. 10 s funkcja jest uaktywniana i tryb pracy jest wyłączany na wybrany okres (OFF) (patrz rozdz. 4.1). →</p>

## 4 Obsługa

Wyświetlacz	Wymagane czynności
	<p>→ <b>Funkcja urlopowa</b></p> <p>Aby wcześniej wyłączyć funkcję, należy nacisnąć przycisk F. W przypadku aktywnego zabezpieczenia przed bakteriami legionelli funkcja ta zostanie wykonana w ostatnim dniu wakacji.</p>

**Tab. 4.4 Funkcje specjalne**

### 4.7 Menu informacyjne

Naciśnięcie przycisku informacyjnego uaktywnia menu informacyjne. Symbol informacyjny pojawia się po wywołaniu menu informacyjnego. Kolejne naciskanie przycisku wyświetla następujące informacje:

- nazwa termostatu pokojowego (VRT 360)
- krótkotrwała zadana wartość temperatury pokojowej (o ile funkcja jest aktywna)
- zadana temperatura pokojowa T-H1 (o ile została uaktywniona - np. T-H1 20,0 °C)
- zadana temperatura pokojowa T-H2 (o ile została uaktywniona - np. T-H2 23,0 °C)
- zadana temperatura pokojowa T-H3 (o ile została uaktywniona - np. T-H3 18,0 °C)
- zadana temperatura pokojowa, o ile nie jest aktywna funkcja Poziom temperatury (np. TEMP 20,0 °C)

- nastawiona temperatura obniżona (np. ECO 15,0 °C)
- zadana temperatura ciepłej wody (np. DHW 60,0 °C)
- dzień / miesiąc / rok (o ile aktywny jest kalendarz roczny)
- nastawione programy czasowe ogrzewania (wszystkie okna czasowe dla każdego dnia)
- nastawione programy czasowe c.w.u. (wszystkie okna czasowe dla każdego dnia)
- nastawione programy czasowe dla pompy cyrkulacyjnej (wszystkie okna czasowe dla każdego dnia)

## **5 Gwarancja fabryczna i odpowiedzialność**

Warunki gwarancji zamieszczone są w Karcie Gwarancyjnej załączonej do regulatora.

## **6 Recykling i usuwanie odpadów**

Termostatu pokojowego oraz innych części wyposażenia nie wolno wyrzucać do pojemników na odpady domowe. Zużyte urządzenie oraz części wyposażenia należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.



## 7 Informacje dotyczące instalowania i obsługi

### Instrukcja instalacji

## 7 Informacje dotyczące instalowania i obsługi

Montaż, podłączanie elektryczne, nastawy regulatora oraz pierwsze uruchomienie wolno przeprowadzać tylko autoryzowanemu instalatorowi!

### 7.1 Oznaczenie CE

Oznaczenie CE dokumentuje, że termostat pokojowy calorMATIC 360 w połączeniu z kotłami grzewczymi marki Vaillant spełnia podstawowe wymagania dyrektywy w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (dyrektywa 89/336/

EWG) i dyrektywy niskiego napięcia (dyrektywa 73/23/EWG).

### 7.2 Przeznaczenie

Termostat pokojowy calorMATIC 360 został skonstruowany zgodnie z aktualnym stanem techniki i obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa technicznego. W przypadku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem stosowania mogą jednak powstać zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób trzecich, wzgl. może dojść do uszkodzenia urządzeń lub wystąpienia innych szkód rzeczowych.

Termostat pokojowy calorMATIC 360 służy do - zależnego od pomieszczenia

i nastawionego czasu - sterowania pracą instalacji grzewczej z i bez układu przygotowania c.w.u. / pompy cyrkulacyjnej w połączeniu z kotłem grzewczym marki Vaillant wyposażonym w złącze eBus. Inne lub wykraczające poza ten zakres stosowanie uważane jest za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikłe z tego powodu szkody producent lub dostawca nie ponoszą żadnej odpowiedzialności. Ryzyko takiego postępowania spoczywa wyłącznie na użytkowniku. Do użytkowania zgodnego z przeznaczeniem należy również przestrzeganie instrukcji obsługi i instalacji.

## 8 Wskazówki i przepisy bezpieczeństwa

Regulator musi zostać zainstalowany przez wykwalifikowanego i autoryzowanego instalatora, odpowiedzialnego za przestrzeganie obowiązujących norm i przepisów. Za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tej instrukcji nie ponosimy odpowiedzialności.

## 8 Wskazówki i przepisy bezpieczeństwa

### 8.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



#### **Niebezpieczeństwo!**

**Niebezpieczeństwo dla życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym na przyłączach pod napięciem.**

**Przed pracami przy regulatorze należy odłączyć dopływ prądu i zabezpieczyć przed przypadkowym włączeniem.**

**Wyjmować z uchwyty ściennego lub ściągać z cokołu montażowego tylko regulator odłączony od zasilania elektrycznego.**

### 8.2 Przepisy

Instalacja elektryczna urządzenia powinna być zgodna z aktualnym

Prawem Budowlanym i Polskimi Normami.

Do podłączenia elektrycznego stosować dostępne w handlu przewody.

- minimalny przekrój przewodów elektrycznych:  
0,75 mm<sup>2</sup>

Podane niżej maksymalne długości przewodów nie mogą zostać przekroczone:

- przewody magistrali: 300 m

Przewody zasilające 230 V i przewody magistrali o długości powyżej 10 m należy poprowadzić oddzielnie.

Regulator może być instalowany tylko w suchych pomieszczeniach.

## 9 Montaż

### 9.1 Miejsce montażu

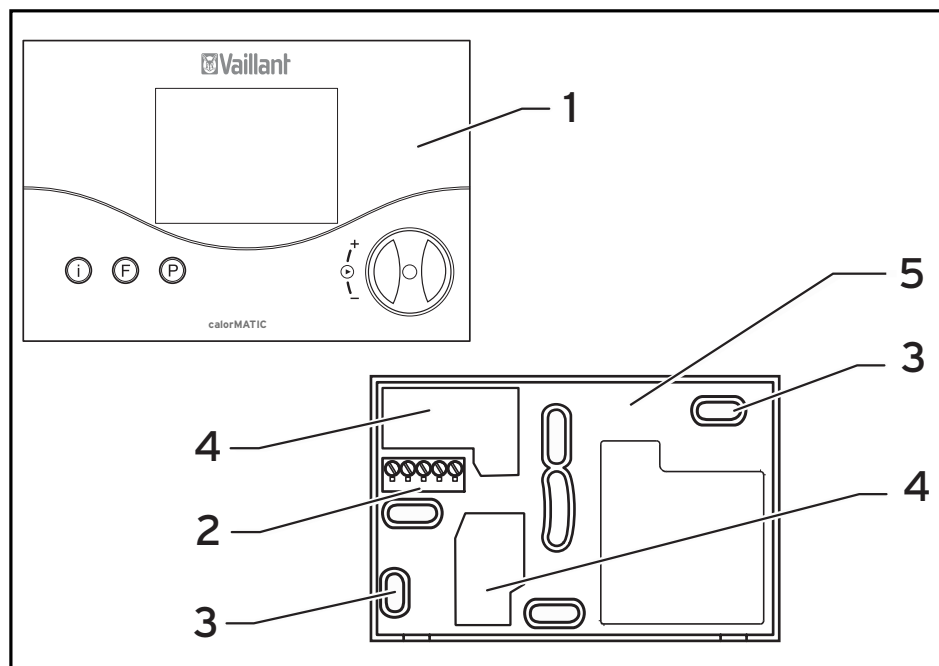
Termostat pokojowy należy zamontować w miejscu, w którym zagwarantowany jest prawidłowy pomiar temperatury pomieszczenia (unikać kumulacji ciepła, nie montować na zimnych ścianach itp.). Najlepszym miejscem montażu termostatu jest punkt na ścianie wewnętrznej, na wysokości ok. 1,5 m, w głównym pomieszczeniu mieszkalnym. W tym miejscu termostat powinien mierzyć bez przeszkód

(meble, zasłony lub inne przedmioty) cyrkulujące w pomieszczeniu powietrze. Miejsce montażu musi być tak dobrane, aby termostat pokojowy nie był poddany bezpośredniemu oddziaływaniu strumienia powietrza (przeciągi od drzwi lub okien), względnie źródeł ciepła, jak grzejniki, ciągi kominowe, telewizor lub promienie słoneczne. W pokoju, w którym umieszczony jest termostat pokojowy, wszystkie zawory termostatyczne grzejników muszą być całkowicie otwarte.

### 9.2 Montaż termostatu pokojowego

Połączenie z kotłem grzewczym odbywa się za pomocą 2-żyłowego przewodu magistrali (eBus).

## 9 Montaż



**Rys. 9.1 Montaż termostatu pokojowego**

- Ściągnąć termostat pokojowy (1) z cokołu ściennego (5).
- Wywiercić dwa otwory mocujące (3) o średnicy 6 mm (zgodnie z rys. 9.1)

i włożyć w nie dołączone kołki rozporowe.

- Poprowadzić przewód elektryczny przez otwór kablowy (4).
- Przymocować do ściany cokół ścienny za pomocą obu dołączonych śrub.
- Podłączyć przewód zgodnie z rozdziałem 10.
- Nałożyć termostat pokojowy (1) na cokół ścienny (5) tak, aby kołki z tyłu górnej części termostatu weszły w uchwyty (2) cokołu.
- Wcisnąć termostat pokojowy w cokół ścienny aż do zatrzaśnięcia się zaczepów.

## 10 Instalacja elektryczna

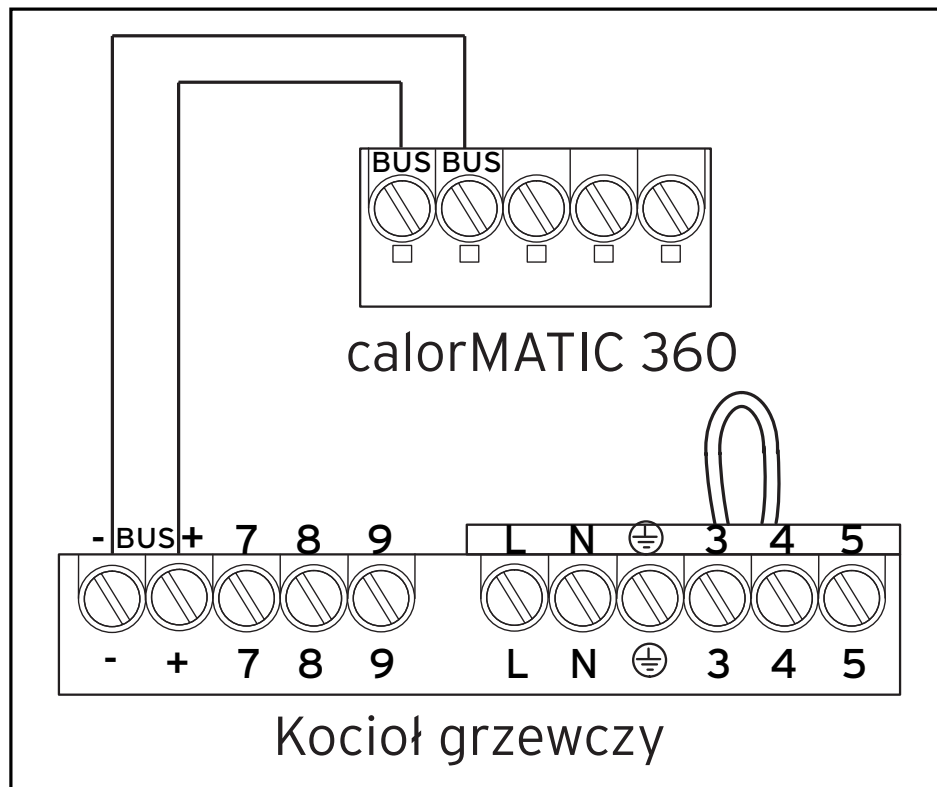
Podłączenie elektryczne może wykonać tylko wykwalifikowany i autoryzowany elektryk.



**Niebezpieczeństwo!**  
**Niebezpieczeństwo dla życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym na przyłączach pod napięciem. Przed pracami przy urządzeniu odłączyć dopływ prądu i zabezpieczyć przed niezamierzonym włączeniem.**

### 10.1 Podłączanie termostatu pokojowego

Połączenie z kotłem grzewczym przeprowadza się za pomocą 2-żyłowego przewodu magistrali (eBus). Wszystkie wtyki eBus są wykonane w sposób umożliwiający podłączenie przynajmniej 2 przewodów o przekroju  $0,75 \text{ mm}^2$  (zalecane) do każdego zacisku przyłączeniowego. Zamiana miejscami przewodów nie prowadzi do zakłóceń w komunikacji (rys. 10.1). Uwzględnić też instrukcję kotła grzewczego. Nie wolno demontować w kotle mostka na zaciskach przyłączeniowych 3 i 4.



Rys. 10.1 Instalacja elektryczna

## 11 Uruchamianie

Aby optymalnie dostosować instalację grzewczą do istniejących warunków, konieczna jest konfiguracja niektórych parametrów roboczych. Parametry te są zebrane w specjalnym menu obsługi i powinny być ustawiane wyłącznie przez autoryzowanego instalatora.

Menu serwisowe / diagnostyczne jest również przeznaczone dla instalatora w przypadku wystąpienia awarii.

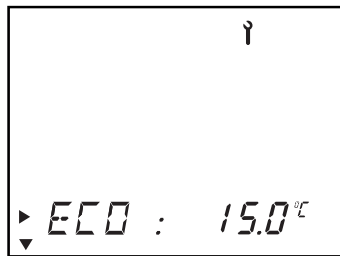
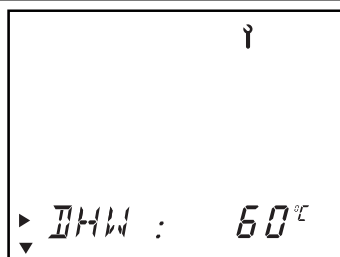
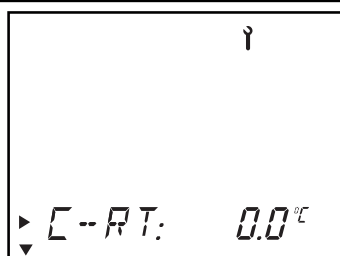
## 11.1 Menu dla instalatora

Menu dla instalatora wywołuje się przyciskiem P.

- Nacisnąć przycisk P przez ok. 10 s. Na wyświetlaczu pojawia się symbol wkrętaka i pierwszy parametr.
- Nacisnąć pokrętło. W ten sposób wywołuje się kolejno wszystkie parametry instalacji.
- Obrócić pokrętło, aby nastawić żądaną wartość.

Po naciśnięciu przycisku P następuje powrót do głównego menu.

Możliwe jest wyświetlanie i zmiana następujących parametrów instalacji grzewczej:

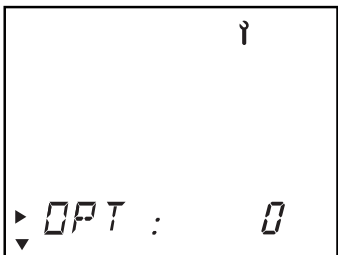
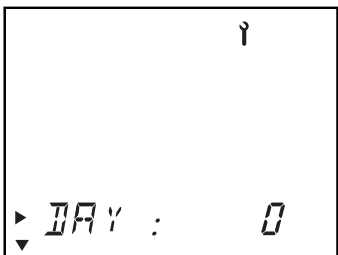
Wyświetlacz	Nastawa przez obracanie pokrętła
	<b>Temperatura obniżona</b> Nastawa fabryczna: 15 °C Zakres nastaw: 5 ... 30 °C
	<b>Zadana wartość temperatury ciepłej wody</b> Nastawa fabryczna: 60 °C Zakres nastaw 35 ... 70 °C
	<b>Korekcja rzeczywistej temperatury pokojowej</b> Dopasowanie wyświetlanej wartości w maks. zakresie +/- 3 °C Nastawa fabryczna: 0 °C

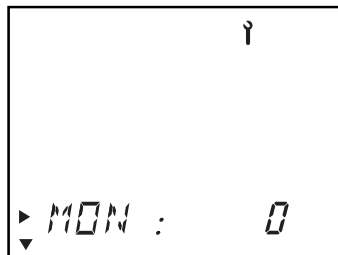



## 11 Uruchamianie

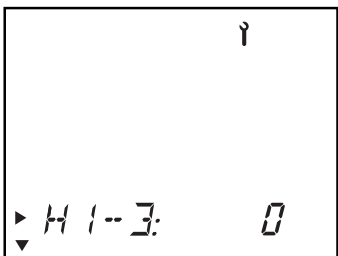
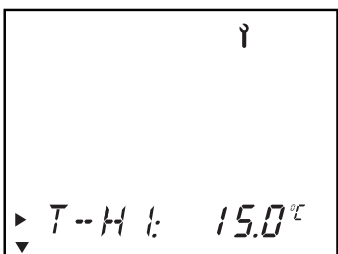
Wyświetlacz	Nastawa przez obracanie pokręćła
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">           γ             ▶ LEG : 0         </div>	<p><b>Zabezpieczenie przed bakteriami legionelli</b></p> <p>1 = aktywacja programu zabezpieczenia przed bakteriami legionelli.</p> <p>W każdą środę na 1 godz. przed włączeniem pierwszego okna czasowego podłączony zasobnik c.w.u. jest podgrzewany do 70 °C, uruchamiana pompa cyrkulacyjna, która pracuje przez przynajmniej 30 min w temperaturze 70 °C.</p> <p>Nastawa fabryczna: 0 (wyłączona)</p>

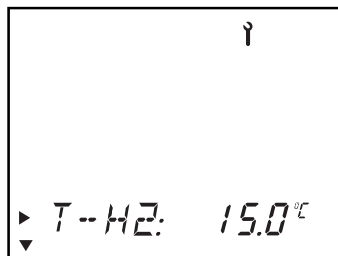
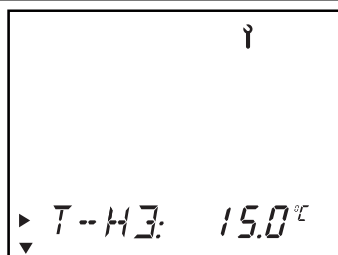
Wyświetlacz	Nastawa przez obracanie pokręćła
<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;">           γ             ▶ Z/A : 0         </div>	<p><b>Regulacja dwustawna / regulacja ciągła</b></p> <p>Przełączanie regulacja dwustawna / regulacja ciągła. Regulator jest nastawiony fabrycznie na regulację dwustawną (wartość nastawcza 0). Przesławienie parametru na wartość 1 powoduje przełączenie regulatora na regulację ciągłą.</p>

Wyświetlacz	Nastawa przez obracanie pokręćła
	<p><b>Praca regulatora/ dopasowanie odległości</b> Do optymalnego dopasowania działania regulatora do wielkości pomieszczenia lub rozmieszczenia grzejników. Nastawa fabryczna: 0 Zakres nastaw: -5 ... +5 (wartości dodatnie: wolniejsze włączanie regulatora; wartości ujemne: szybsze włączanie regulatora)</p>
	<p><b>Parametr Dzień</b> Do aktywacji kalendarza rocznego</p>

Wyświetlacz	Nastawa przez obracanie pokręćła
	<p><b>Parametr Miesiąc</b> Do aktywacji kalendarza rocznego</p>
	<p><b>Parametr Rok</b> Do aktywacji kalendarza rocznego</p>

## 11 Uruchamianie

Wyświetlacz	Nastawa przez obracanie pokręćła
	<b>Poziom temperatury</b> Aktywacja nastaw różnych poziomów temperatur dla każdego okna czasowego. 0 = poziom temperatury wyłączony 1 = poziom temperatury załączony Nastawa fabryczna: 0
	<b>Poziom temperatury - okno czasowe H1</b> (tylko wtedy, gdy uaktywnione są poziomy temperatury)

Wyświetlacz	Nastawa przez obracanie pokręćła
	<b>Poziom temperatury - okno czasowe H2</b> (tylko wtedy, gdy uaktywnione są poziomy temperatury)
	<b>Poziom temperatury - okno czasowe H3</b> (tylko wtedy, gdy uaktywnione są poziomy temperatury)

**Tab. 11.1 Parametry robocze instalacji**

## 11.2 Menu serwisowe / diagnostyczne

Menu serwisowe / diagnostyczne wywołuje się przyciskiem P i pokrętłem.

- Nacisnąć przycisk P i jednocześnie pokrętło przez ok. 3 s.

Najpierw wyzwalany jest sygnał zapotrzebowania na ogrzewanie 50 °C celem kontroli transferu danych do kotła.

Następnie można wywołać wszystkie funkcje kontrolne przez obracanie lub naciskanie pokrętła (patrz tab. 11.2).

Po naciśnięciu przycisku P następuje powrót do głównego menu.

Wywołać można następujące testy:

Pokrętło	Test	Przebieg testu
Nacisnąć pokrętło i przycisk P przez ok. 3 s.	Zapotrzebowanie na ogrzewanie	Następuje symulacja zapotrzebowania na ogrzewania 50 °C. Włącza się palnik kotła, uruchamia się pompa (tylko do osiągnięcia maks. temperatury zasilania kotła!).
Obrócić pokrętło	Zapotrzebowanie na c.w.u.	Wyzwalany jest sygnał zapotrzebowania na ciepłą wodę użytkową. Włącza się pompa ładowania zasobnika, wszystkie inne urządzenia wyłączają się.
Obrócić pokrętło	Pompa cyrkulacyjna	Pompa cyrkulacyjna jest uruchamiana. Wszystkie inne urządzenia są wyłączane.

## 11 Uruchamianie

Pokręćło	Test	Przebieg testu
Nacisnąć	Test wyświetlacza	Wszystkie elementy wyświetlacza są wyświetlane.
Nacisnąć	Wersja oprogramowania	Wyświetlana jest wersja oprogramowania.

**Tab. 11.2 Menu serwisowe / diagnostyczne**

### Przywracanie ustawień fabrycznych

- Aby przywrócić ustawienia fabryczne regulatora, nacisnąć przycisk P przez 15 s.  
Gdy wyświetlacz zaświeci się dwukrotnie, regulator jest przywrócony do stanu ustawień fabrycznych. Oznacza to, że wszystkie ustawienia indywidualne należy przeprowadzić ponownie.

### 11.3 Przekazanie urządzenia użytkownikowi przez instalatora

Użytkownik regulatora musi zostać poinstruowany przez instalatora w zakresie obsługi i działania regulatora.

- Przekazać użytkownikowi wszystkie wymagane instrukcje i dokumenty regulatora.
- Zapoznać użytkownika z instrukcją obsługi, odpowiadając mu na pojawiające się ewentualnie pytania.
- Zwrócić użytkownikowi szczególną uwagę na przepisy bezpieczeństwa, których musi przestrzegać.
- Pouczyć użytkownika, że instrukcje te powinny się znajdować w pobliżu regulatora.

## 12 Dane techniczne

Nazwa	Jednostka miary	
Napięcie robocze $U_{\max}$	V	24
Maks. dopuszczalna temperatura otoczenia	°C	50
Pobór prądu	mA	$\leq 17$
Minimalny przekrój przewodów przyłączeniowych	mm <sup>2</sup>	0,75
Stopień ochrony		IP 20
Klasa ochrony regulatora		III
Wymiary gabarytowe		
Wysokość	mm	97
Szerokość	mm	146
Głębokość	mm	27

**Tab. 12.1 Dane techniczne**

## 13 Serwis

W przypadku pytań dotyczących instalacji urządzenia lub spraw serwisowych, prosimy o kontakt z Infolinią Vaillant :  
0 801 804 444



**Ekotherm, tepelná technika s.r.o.**

Vajnorská 134/A ■ 831 04 Bratislava ■ Telefon 02/44 63 59 15  
Telefax 02/44 63 59 16 ■ Tech. odd. 02/44 45 81 31  
www.vaillant.sk ■ ekotherm@ekotherm.sk

**Vaillant, spol. s r. o.**

Poděbradská 55/88 ■ 194 00 Praha 9 ■ Telefon 281 028 011  
Telefax 281 861 233 ■ www.vaillant.cz ■ vaillant@vaillant.cz

**Vaillant Saunier Duval Sp. z o.o.**

Al. Krakowska 106 ■ 02-256 Warszawa ■ Tel. 0 22 / 323 01 10 ■ Fax 0 22 / 323 01 13  
Infolinia 0 801 804 444 ■ www.vaillant.pl ■ vaillant@vaillant.pl